

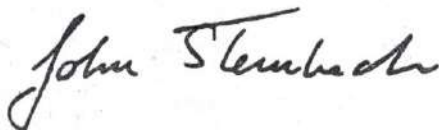
ДЖОН СТЕЙНБЕК — «ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ»

В связи с присуждением Нобелевской премии по литературе американскому писателю Джону Стейнбеку, роман которого «Зима тревоги нашей» публиковался на страницах нашего журнала, редакция «Иностранной литературы» направила лауреату телеграмму с поздравлением. В ответ Джон Стейнбек прислал нам следующее письмо:

I can't tell you how happy your letter of congratulation has made me, but I'm going to try. Anyone who says he doesn't like a friendly pat on the back is untruthful or a fool. Far from the least rewarding results of the Nobel Award to me have been the many letters of congratulation which are a clear indication to me that people care.

It was kind and generous of you to take the time to write and I thank you in the only way I know.

Yours,



«Мне очень трудно передать то чувство радости, какое я испытал, получив Ваше поздравление, но я все же попытаюсь сделать это. Всякий, кто скажет, что ему неприятна дружеская ласка,— либо лжец, либо дурак. Одним из немаловажных последствий Нобелевской награды явились для меня многочисленные поздравительные послания; они ясно сказали мне, что я не безразличен людям. Вы любезно нашли время поздравить меня. Я могу поблагодарить Вас только так, как умею,— этим письмом.

Ваш
Джон Стейнбек»

теля (см. «Иностранную литературу» № 12, 1959 г.). В недавно вышедшем в свет втором романе «Чуть-чуть разницы» те же действующие лица — крупные политиканы, то же место действия — Белый дом, то же время действия — ближайшее будущее (когда, по словам автора, и американцы и русские уже произвели высадку на Луне). Главная тема новой книги — расовые проблемы и в Америке и на международной арене. Представитель одной из освобождающихся стран Африки Теренс Волово Айкайе (по прозвищу Ужасный Терри — к власти он пришел с помощью обмана и преступлений) приезжает в Вашингтон, но в Белом доме его отказываются принимать...

Роман «Чуть-чуть разницы» вызвал бурную дискуссию в прессе. По мнению рецензента еженедельника «Нью-Йорк геральд трибюн букс», Друри «просто держит зеркало, а временами и увеличительное стекло, сквозь которое мы можем

лучше видеть и больше понимать». Бывают, однако, и кривые зеркала и искажающие стекла. Критик еженедельника «Нью-Йорк таймс бук ревью», приведя призывы одного из персонажей романа, сенатора Фрая, «Любите друг друга», замечает, «то изображение афроазиатского мира, которое дано в этой книге, в высшей степени удалено от понимания и сострадания. Вместо этого в романе односторонне показаны новые нации Африки и Азии, которые представлены так, что возбуждают нашу ненависть. И нет никакого моста взаимопонимания, благодаря которому «любовь» Друри могла бы сделать свое врачующее дело».

Рецензент «Нью-Йорк геральд трибюн» полагает, что второй роман гораздо лучше первого. Может быть, в оттенках и есть разница. Но вот как характеризует художественные качества книги журнал «Сатердей ревью»: «Когда мы сможем себе это позволить, мы будем рецен-

зировать популярные книги с помощью комиссий, состоящих из литературного критика, психиатра, социолога и политического комментатора. В случае с Алленом Друри литературному критику делать совершенно нечего, а у остальных — полно забот. Если стиль — это человек, то существование мистера Друри подвергается серьезному сомнению, ибо нельзя же считать стилем эту массу общих мест, словесных излияний, неточностей, неуместной риторики».

Подобного же мнения придерживается и рецензент еженедельника «Нью-Йорк таймс бук ревью»: «Мистер Друри как романист вправе выбирать любой характер, который ему по душе, и ставить этот характер в любые обстоятельства. Но ведь и читатель вправе спросить, изображены ли в книге люди во всей полноте своих ощущений или марионетки из моралите, которые гуляют по сцене и носят плакаты, иллюстрирующие точку зрения Друри на мир».

РОМАН О ТРАГЕДИИ НЕГРА

Негритянский писатель Джеймс Артур Болдуин уже давно обратил на себя внимание литературных критиков и читателей яркостью, своеобразием и силой своего таланта. Последний его роман «Другая страна», недавно вышедший в издательстве «Дайал пресс» в Нью-Йорке, получил весьма вы-

Джеймс Болдуин.
(Газета «Нью-Йорк таймс»)

